

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 May 2000
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 22 мая 2000 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам письмо г-на Мухаммеда Саида Ас-Саххафа, министра иностранных дел Ирака, от 16 мая 2000 года. Данное письмо касается просьбы Ирака о выделении суммы в 10 млн. долл. США на приобретение оборудования для изготовления иракской валюты в соответствии с планами приобретения и распределения для этапов V, VI и VII, при этом прошу учесть, что Секретариат продолжает игнорировать эту просьбу.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Саид Х. Хасан
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 22 мая 2000 года на имя Генерального секретаря

В ходе представления планов закупок и распределения для этапов V, VI и VII в соответствии с меморандумом о понимании, подписанном между правительством Ирака и Секретариатом Организации Объединенных Наций 20 мая 1996 года, правительство Ирака выделило сумму в 10 млн. долл. США для покрытия потребностей банковского сектора Ирака в целях приобретения оборудования и техники, необходимой для изготовления национальной валюты. Это имеет важное значение, потому что Центральный банк Ирака испытывает острую необходимость в таком оборудовании, с тем чтобы он мог печатать банкноты для использования населением и для ограничения потока и обращения фальшивой валюты, а также для удовлетворения потребностей Организации международной уголовной полиции (ОМОП-Интерпол), которая ведет борьбу с подделкой валюты на международном уровне. Кроме того, изготовление банкнот, которое отвечает самым высоким техническим спецификациям, может восстановить доверие к иракскому динару среди населения, и это будет иметь позитивное воздействие на покупательную способность и, очевидно, улучшит положение населения с гуманитарной точки зрения.

Мы весьма сожалеем о том, что этот важный вопрос игнорируется и не был принят во внимание, когда вы утверждали планы распределения для упомянутых этапов, в частности в последнее время для этапа VII (S/2000/18, приложение II, добавление). В приложении I к этому документу отмечается, что:

«... согласие Генерального секретаря на этот план не означает одобрения ни указываемых в пункте 67 плана бюджетных ассигнований на оборудование и предметы снабжения для решения задач, связанных с печатанием банкнотов, ни конкретных предметов, перечисленных в приложении VII к плану».

Ваш отказ утвердить ассигнования для банковского сектора может быть истолкован правительством Ирака лишь как еще одно из многочисленных препятствий, воздвигаемых на пути осуществления мер, предпринимаемых с целью улучшения положения иракского народа, который страдал на протяжении более чем 10 лет в условиях несправедливого эмбарго, и как мера наносящая дополнительный ущерб иракской экономике, которая и так уже пострадала в результате эмбарго.

Правительство Ирака хотело бы вновь подтвердить, что оно испытывает острую и неотложную потребность в предметах снабжения, оборудовании и техники для изготовления национальной валюты и банковских документов для Центрального банка Ирака. Поэтому правительство надеется, что вы уделите этому вопросу самое пристальное внимание, учитывая его тесную взаимосвязь с вопросом улучшения гуманитарной ситуации и условий жизни иракцев, а

также учитывая тот факт, что стабильность и высокое качество валюты будут иметь непосредственное воздействие на национальную экономику и позволят ограничить поток и обращение поддельных банкнот.

(Подпись) Мохаммед Саид **Ас-Саххаф**
Министр иностранных дел Республики Ирак
